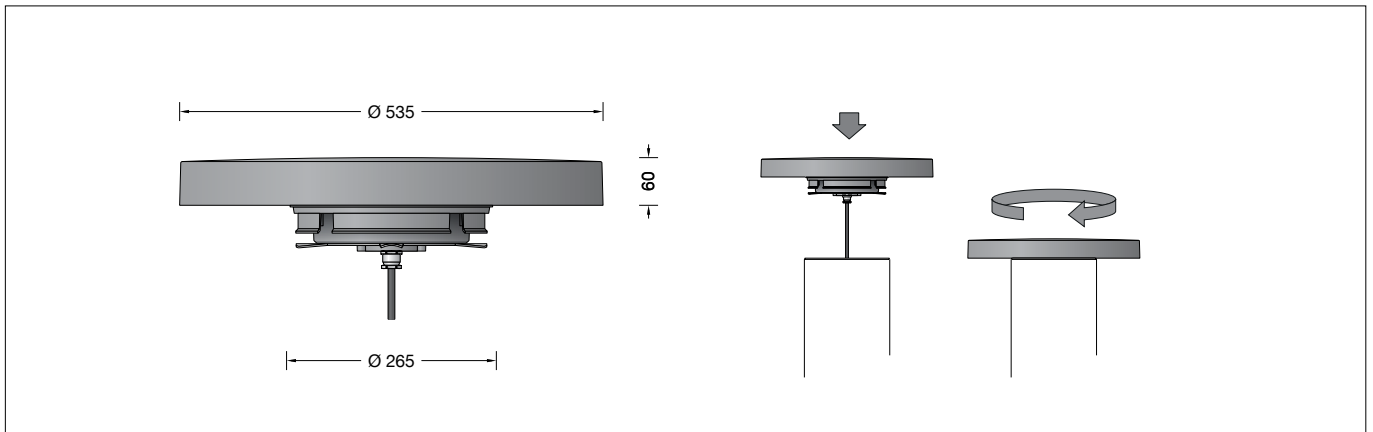


BEGA**85 069**

BEGA BugSaver® Pollerleuchtenkopf
 BEGA BugSaver® bollard head
 Tête de balise BEGA BugSaver®



IP 65

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

Pollerleuchtenkopf mit BEGA BugSaver® Technologie und abgeblendetem Licht. Lichtaustritt 360°. Für die Verwendung im modularen Systempollerleuchten-Programm.

Application

Bollard head with BEGA BugSaver® technology and shielded light. Light exit 360°. For usage in the modular system bollard range.

Utilisation

Tête de balise avec technologie BEGA BugSaver® et éclairage défilé. Diffusion d'éclairage sur 360°. À utiliser dans le programme de balises modulaires.

BEGA BugSaver®

Die Farbtemperatur der Leuchte kann über DALI Device Type 8 (DT8) von 3000 Kelvin auf einen Amber-Farbtönen ähnlich einer Farbtemperatur von 1800 Kelvin umgeschaltet werden. Für die einfache Umschaltung per Steuerphase oder virtueller Mitternachtsberechnung bei gleichzeitig möglicher Leistungsreduzierung bieten wir BEGA BugSaver® Steuergeräte in unterschiedlichen Ausführungen an (siehe Ergänzungsteile).

BEGA BugSaver®

The colour temperature of the luminaire can be switched from 3000 Kelvin to an amber colour tone similar to a colour temperature of 1800 Kelvin via DALI Device Type 8 (DT8). For simple changeover via control phase or virtual midnight calculation with simultaneously possible power reduction, we offer BEGA BugSaver® control devices in different versions (see accessories).

BEGA BugSaver®

La température de couleur du luminaire peut être modifiée de 3000 Kelvin à une teinte ambre (similaire à une température de couleur de 1800 Kelvin) à l'aide d'un appareil de commande DALI type 8 (DT8). Pour une commutation aisée par phase de commande ou calcul du minuit virtuel avec réduction de puissance simultanée possible, nous proposons les appareils de commande BEGA BugSaver® en différentes versions (voir accessoires).

Dark Sky

Das Licht dieser Leuchte wird gleichmäßig und hocheffizient auf die zu beleuchtende Fläche gerichtet. Es wird kein Licht in den oberen Halbraum der Leuchte emittiert.

Dark Sky

The light of this luminaire is directed evenly and highly efficiently onto the surface to be illuminated. No light is emitted into the upper half-space of the luminaire.

Dark Sky

La lumière de ce luminaire est orientée de manière uniforme et très efficace sur la surface à éclairer. Il n'y a aucune émission de lumière dans le demi espace au-dessus du luminaire.

Leuchtmittel

Modul-Bezeichnung	4x LED-1352/AM30
Warmweiß	
Farbtemperatur 3000 K	
Modul-Anschlussleistung	19,6 W
Leuchten-Anschlussleistung	22 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a,max} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$
Farbwiedergabeindex	CRI > 80
Modul-Lichtstrom	3600 lm
Leuchten-Lichtstrom	2335 lm
Leuchten-Lichtausbeute	106,1 lm/W

Lamp

Module designation	4x LED-1352/AM30
Warm white	
Colour temperature 3000 K	
Module connected wattage	19.6 W
Luminaire connected wattage	22 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a,max} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$
Colour rendering index	CRI > 80
Module luminous flux	3600 lm
Luminaire luminous flux	2335 lm
Luminaire luminous efficiency	106,1 lm/W

Lampe

Désignation du module	4x LED-1352/AM30
Blanc chaud	
Température de couleur 3000 K	
Puissance de raccord. du module	19,6 W
Puissance de raccord. du luminaire	22 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a,max} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$
Indice de rendu des couleurs	CRI > 80
Flux lumineux du module	3600 lm
Flux lumineux du luminaire	2335 lm
Rendement lum. du luminaire	106,1 lm/W

Amber

Farbtemperatur ähnlich 1800 K	
Modul-Anschlussleistung	23,6 W
Leuchten-Anschlussleistung	26,5 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a,max} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$
Modul-Lichtstrom	2960 lm
Leuchten-Lichtstrom	2110 lm
Leuchten-Lichtausbeute	79,6 lm/W



Amber

Colour temperature similar to 1800 K	
Module connected wattage	23.6 W
Luminaire connected wattage	26.5 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Ambient temperature	$t_{a,max} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$
Module luminous flux	2960 lm
Luminaire luminous flux	2110 lm
Luminaire luminous efficiency	79,6 lm/W



Amber

Température de couleur similaire à 1800 K	
Puissance de raccord. du module	23,6 W
Puissance de raccord. du luminaire	26,5 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ }^\circ\text{C}$
Température d'ambiance	$t_{a,max} = 55 \text{ }^\circ\text{C}$
Flux lumineux du module	2960 lm
Flux lumineux du luminaire	2110 lm
Rendement lum. du luminaire	79,6 lm/W



Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Beschichtungstechnologie BEGA Unidure®
Farbe Graphit oder Silber
Sicherheitsglas klar
Silikondichtung
Allseitiger Lichtaustritt 360°
Passend zu Pollerrohr ø 265 mm
Anschlussleitung X05BQ-F 5 G 1 mm²
Leitungslänge 1,2 m
Erfüllt Flicker-Anforderungen gemäß IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED-Netzteil
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-steuerbar
Anzahl der DALI-Adressen: 1
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
BEGA Thermal Switch®
Temporäre thermische Abschaltung zum Schutz temperaturempfindlicher Bauteile
Schutzklasse I
Schutzart IP 65
Staubdicht und Schutz gegen Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK09
Schutz gegen mechanische Schläge < 10 Joule
 – Sicherheitszeichen
 – Konformitätszeichen
Gewicht: 11,5 kg

Product description

Luminaire made of cast aluminium, aluminium and stainless steel
BEGA Unidure® coating technology
Colour graphite or silver
Clear safety glass
Silicone gasket
All-side light output 360°
Suitable for bollard tube ø 265 mm
Connecting cable X05BQ-F 5 G 1 mm²
Cable length 1,2 m
Complies with flicker requirements in accordance with IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
LED power supply unit
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
DALI-controllable
Number of DALI addresses: 1
Basic insulation is provided between the mains and control cables
BEGA Thermal Switch®
Temporary thermal shutdown to protect temperature-sensitive components
Safety class I
Protection class IP 65
Dust-tight and protection against water jets
Impact strength IK09
Protection against mechanical impacts < 10 joule
 – Safety mark
 – Conformity mark
Weight: 11.5 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Technologie de revêtement BEGA Unidure®
Couleur graphite ou argent
Verre de sécurité clair
Joint silicone
Diffusion circulaire sur 360°
Approprié pour support de balise ø 265 mm
Câble de raccordement X05BQ-F 5 G 1 mm²
Longueur de câble 1,2 m
Conforme aux exigences en matière de Flicker (scintillement) selon IEEE 1789, DIN IEC/TR 63158, DIN IEC/TR 61547-1
Bloc d'alimentation LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-276 V
pour pilotage DALI
Nombre d'adresses DALI : 1
Une isolation de base est prévue entre le câble de raccordement au réseau et le câble de commande
BEGA Thermal Switch®
Interruption thermique temporaire pour protéger les composants sensibles à la température
Classe de protection I
Degré de protection IP 65
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau
Résistance aux chocs mécaniques IK09
Protection contre les chocs mécaniques < 10 joules
 – Sigle de sécurité
 – Sigle de conformité
Poids: 11,5 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten. Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen. Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations. Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use or installation. If subsequent modifications are made to the luminaire, the person responsible for these modifications shall be considered the manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales. L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé. Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit. Si des modifications sont apportées ultérieurement au luminaire, l'intervenant sera considéré comme étant le fabricant.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt. Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547. To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547. Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site www.bega.com.

Montage

Pollerleuchtenkopf in das Pollerleuchtenrohr einsetzen, rechtsherum bis zum Anschlag drehen, ggf. ausrichten und mit seitlicher Innensechskantschraube festsetzen.

Installation

Insert bollard head into bollard tube and turn it clockwise as far as it will go, adjust if necessary and fix with lateral hexagon socket head screw.

Installation

Installer la tête de la balise dans le support de la balise et tourner vers la droite jusqu'à la butée, ajuster le cas échéant puis fixer avec la vis à six pans creux latérale.

Für die Umschaltung der Farbtemperatur von Warmweiß (3000 K) auf Amber (ähnlich 1800 K) und wahlweise Leistungsreduzierung ist ein DALI Device Type 8-Steuersignal oder ein zusätzliches BugSaver-Steuergerät erforderlich (siehe Ergänzungsstücke). Hinweise zum elektrischen Anschluss und Einstellungen entnehmen Sie bitte den Gebrauchsanweisungen der BEGA BugSaver®-Steuergeräte.

A DALI Device Type 8 control signal or an additional BugSaver control device is required for switching the colour temperature from warm white (3000 K) to amber (similar to 1800 K) and for optional power reduction (see accessories). Please refer to the instructions for use of the BEGA BugSaver® control device for information on electrical connection and settings.

Pour la commutation de la température de couleur de blanc chaud 3000 K à ambre similaire à 1800 K et une réduction de puissance au choix, un appareil DALI avec signal de commande type 8 ou un appareil de commande BugSaver supplémentaire est nécessaire (voir accessoires). Vous trouverez des informations sur le raccordement électrique et les réglages dans les fiches d'utilisation des appareils de commande BEGA BugSaver®.

Anschlusskasten öffnen.
 Erdkabel in den Anschlusskasten führen.
 Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
 Leuchtenanschlussleitung durch die Leitungseinführung in den Anschlusskasten führen. Schutzleiterverbindung herstellen und elektrischen Anschluss vornehmen.
 Dabei auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L), blauen (N) und grün-gelben Ader (⊕) vornehmen.
 Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern weiß-rot (ws-rt) und weiß-schwarz (ws-sw).
 Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.
 Anschlusskasten schließen.
 Leuchte in die Montageplatte einsetzen, drehen und mit Schraube festsetzen.

Open the connection box.
 Lead the mains supply cable into the connection box. Make earth conductor connection and electrical connection.
 Lead the luminaire connecting cable through the compression nipple into the connection box. Make earth conductor connection and electrical connection.
 Observe the correct configuration of the connecting cable. Make the mains connection to the brown (L), blue (N) and green-yellow wires (⊕).
 The control cables are connected via the two DALI-labelled wires white-red (wh-rd) and white-black (wh-bl). If these wires are not assigned, the luminaire will work with full light output.
 Close the connection box.
 Place luminaire onto mounting plate, align and fix with screw.

Ouvrir la boîte de connexion.
 Introduire le câble réseau dans la boîte de connexion à travers l'entrée de câble. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
 Introduire le câble de luminaire dans la boîte de connexion à travers le nippel d'étanchéité supérieur. Mettre à la terre et procéder au raccordement électrique.
 Veiller au bon adressage du câble de raccordement. Procéder au raccordement électrique des fils marron (L), bleus (N) et jaune-vert (⊕).
 Le raccordement des lignes de pilotage s'effectue par les deux fils blanc-rouge (ba-rg) et blanc-noir (ba-nr) marqués DALI. Si ces fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne à puissance lumineuse maximale.
 Fermer la boîte de connexion.
 Poser le luminaire sur la platine de montage, tourner et fixer avec la vis.

Reinigung · Pflege

Leuchte regelmäßig mit Lösungsmittelfreien Reinigungsmitteln von Schmutz und Ablagerungen säubern.
 Dafür keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Cleaning · Maintenance

Clean luminaire regularly with solvent-free cleansers from dirt and deposits.
 Do not use high pressure cleaners.

Nettoyage · Entretien

Nettoyer régulièrement le luminaire des dépôts et des souillures avec des produits de nettoyage ne contenant pas de solvants.
 Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression.

Bitte beachten Sie:

Den im Leuchtgehäuse befindlichen Trockenmittelbeutel nicht entfernen.
 Er dient zur Aufnahme von Restfeuchtigkeit.

Please note:

Do not remove the desiccant bag from the luminaire housing.
 It is needed to remove residual moisture.

Attention :

Ne pas retirer le sachet de dessicant présent dans l'armature du luminaire.
 Il sert à absorber l'humidité résiduelle.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf der Unterseite des jeweiligen LED-Moduls vermerkt.
 BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen.
 Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen.
 Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen.
 Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls.
 Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on the underside of the specific LED module.
 The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted.
 The module can be replaced by qualified persons using standard tools.
 Disconnect the system and open the luminaire.
 Please follow the installation instructions for the LED module.
 Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets.
 Defective glass must be replaced.
 Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur le dessous de chaque module LED.
 Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux.
 Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce.
 Travailler hors tension et ouvrir le luminaire.
 Respecter la fiche d'utilisation du module LED.
 Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant.
 Un verre endommagé doit être remplacé.
 Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

- 71 303** BEGA BugSaver®-Steuergerät für den Einbau in Gerätedosen oder vorhandenen Anschlusskasten
- 71 304** Gerätekasten IP 65 mit BEGA BugSaver®-Steuergerät

Es gibt dazu eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

Accessories

- 71 303** BEGA BugSaver® control device in device boxes or installed cable connection box
- 71 304** Control gear box IP 65 with BEGA BugSaver® control device

A separate instructions for use can be provided upon request.

Accessoires

- 71 303** Appareil de commande BEGA BugSaver® pour l'installation dans des boîtiers d'appareils ou boîtes de connexion existantes
- 71 304** Coffret à ballast IP 65 avec appareil de commande BEGA BugSaver®

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas	14 001 647
LED-Netzteil	DEV-0528/700i
LED-Modul	LED-1352/AM30
Reflektor	76 002 106
Dichtung Glas	83 001 328

Spares

Spare glass	14 001 647
LED power supply unit	DEV-0528/700i
LED module	LED-1352/AM30
Reflector	76 002 106
Gasket glass	83 001 328

Pièces de rechange

Verre de rechange	14 001 647
Bloc d'alimentation LED	DEV-0528/700i
Module LED	LED-1352/AM30
Réflecteur	76 002 106
Joint du verre	83 001 328